

Gen

Chapter 1

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:
 Im-Anfang schuf Gott die-Himmel und-die-Erde
 H7225 H0430 H0853 H08064 H0776

Im Anfang schuf Gott die Himmel und die Erde.

2 וְהָאֲרֶץ תִּהְיֶה וָתֹהוּ וְכִתְּוָהּ וְחֹשֶׁךְ-עַל-פְּנֵי תְהוֹם

der-Tiefe	dem-Angesicht	auf-	und-Finsternis	und-leer	wüst	war	und-die-Erde
H8415	H6440		H2822	H0922	H8414	H1961	H0776

הַמַּיִם:	פְּנֵי	עַל-	מְרַחֶפֶת	אֱלֹהִים	וְרוּחַ
der-Wasser	dem-Angesicht	über-	schwebte	Gottes	und-der-Geist
H4325	H6440			H0430	H7307

Und die Erde war wüst und leer, und Finsternis war über der Tiefe; und der Geist Gottes schwebte über den Wassern.

אור:	וַיְהִי-	אור	יְהִי	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	3
Licht	und-es-ward	Licht	es-werde	Gott	und-sprach	
H0216	H1961	H0216	H1961	H0430	H0559	

Und Gott sprach: Es werde Licht! und es ward Licht.

הָאֹר	בֵּין	אֱלֹהִים	וַיִּבְדֵּל	טוֹב	כִּי-	הָאֹר	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיֵּרָא	4
dem-Licht	zwischen	Gott	und-schied	gut	dass-	das-Licht	-	Gott	und-sah	
H0216	H0996	H0430	H0914			H0216	H0853	H0430	H7200	
							הַחֹשֶׁךְ:	וּבֵין		
							der-Finsternis	und-zwischen		
						H2822		H0996		

Und Gott sah das Licht, daß es gut war; und Gott schied das Licht von der Finsternis.

וַיְהִי־	לַיְלָה	קָרָא	וּלְחֹשֶׁךְ	יוֹם	לְאוֹר	וַאֲלֵהִים	וַיִּקְרָא	5
und-es-ward	Nacht	nannte-er	und-die-Finsternis	Tag	das-Licht	Gott	und-nannte	
H1961	H3915	H7121	H2822	H3117	H0216	H0430	H7121	

פ	יום אחר:	בקר	ויהי-	ערב
¶	eins Tag	Morgen	und-es-ward	Abend
	H0259	H3117	H1242	H1961
				H6153

Und Gott nannte das Licht Tag, und die Finsternis nannte er Nacht. Und es ward Abend und es ward Morgen: erster Tag.

מבדיל	ויתתי	תמים	בתוך	רָקִיעַ	יהי	אלהים	ונאמר	6
trennend	und-es-sei	der-Wasser	in-der-Mitte	eine-Feste	es-werde	Gott	und-sprach	
H0914	H1961	H4325	H8432	H7549	H1961	H0430	H0559	
					למים:	מים	בין	
					zu-Wasser	Wasser	zwischen	
					H4325	H4325	H0996	

Und Gott sprach: Es werde eine Ausdehnung inmitten der Wasser, und sie scheide die Wasser von den Wassern!

וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	אֶת-	הָרְקִיעַ	וַיַּבְדִּיל	בֵּין	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	מִתַּחַת	7
und-machte	Gott	-	die-Feste	und-schied	zwischen	den-Wassern	die	unter	
	H0430	H0853	H7549	H0914	H0996	H4325	H8478		
לָרְקִיעַ	וּבֵין	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	מֵעַל	לָרְקִיעַ	וַיְהִי-	כֵן:		
der-Feste	und-zwischen	den-Wassern	die	über	der-Feste	und-es-ward	so		
H7549	H0996	H4325			H7549	H1961			

Und Gott machte die Ausdehnung und schied die Wasser, welche unterhalb der Ausdehnung, von den Wassern, die oberhalb der Ausdehnung sind. Und es ward also.

וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לָרְקִיעַ	שָׁמַיִם	וַיְהִי-	עֶרֶב	וַיְהִי-	בֹקֶר	יוֹם	8
und-nannte	Gott	die-Feste	Himmel	und-es-ward	Abend	und-es-ward	Morgen	Tag	
H7121	H0430	H7549	H8064	H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	
שֵׁנִי:	פ								
zweiter	¶								
H8145									

Und Gott nannte die Ausdehnung Himmel. Und es ward Abend und es ward Morgen: zweiter Tag.

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יִקּוּ	הַמַּיִם	מִתַּחַת	הַשָּׁמַיִם	אֶל-	מָקוֹם	9
und-sprach	Gott	es-sammle-sich	das-Wasser	unter	dem-Himmel	an-	einen-Ort	
H0559	H0430		H4325	H8478	H8064	H0413	H4725	
אֶחָד	וַתֵּרָאֶה	הַיַּבֶּשֶׁה	וַיְהִי-	כֵן:				
einen	und-es-erscheine	das-Trockene	und-es-ward	so				
H0259	H7200	H3004	H1961					

Und Gott sprach: Es sammeln sich die Wasser unterhalb des Himmels an einen Ort, und es werde sichtbar das Trockene! Und es ward also.

וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לַיַּבֶּשֶׁה	אֶרֶץ	וַלְמִקְוֵה	הַמַּיִם	קָרָא	יָמִים	10
und-nannte	Gott	das-Trockene	Erde	und-die-Sammlung	der-Wasser	nannte-er	Meere	
H7121	H0430	H3004	H0776		H4325	H7121	H3220	
וַיֵּרָא	אֱלֹהִים	כִּי-	טוֹב:					
und-sah	Gott	dass-	gut					
H7200	H0430							

Und Gott nannte das Trockene Erde, und die Sammlung der Wasser nannte er Meere. Und Gott sah, daß es gut war.

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	תִּדְשָׂא	הָאֲרֶץ	דָּשָׂא	עֵשֶׂב	מִזְרִיעַ	זֶרַע	11
und-sprach	Gott	es-lasse-sprossen	die-Erde	Grünes	Kraut	das-Samen-sät	Samen	
H0559	H0430	H1876	H0776	H1877	H6212	H2232	H2233	
עֵץ	פְּרִי	עֹשֶׂה	פְּרִי	לְמִינּוֹ	אֲשֶׁר	זֶרְעוֹ-	בּוֹ	
Baum	der-Frucht	der-macht	Frucht	nach-seiner-Art	in-dem	sein-Same-	in-ihm	
H6086	H6529		H6529	H4327		H2233		
הָאֲרֶץ	וַיְהִי-	כֵן:						
der-Erde	und-es-ward	so						
H0776	H1961							

Und Gott sprach: Die Erde lasse Gras hervorsprossen, Kraut, das Samen hervorbringe, Fruchtbäume, die Frucht tragen nach ihrer Art, in welcher ihr Same sei auf der Erde! Und es ward also.

12

לְמִינֵהוּ nach-seiner-Art H4327	זָרַע Samen H2233	מִזְרִיעַ das-Samen-sät H2232	עֵשֶׂב Kraut H6212	דָּשָׁא Grünes H1877	הָאָרֶץ die-Erde H0776	וַתוֹצֵא und-brachte-hervor H3318		
אֱלֹהִים Gott H0430	וַיֵּרָא und-sah H7200	לְמִינֵהוּ nach-seiner-Art H4327	בּוֹ in-ihm	זָרְעוֹ sein-Same- H2233	אֲשֶׁר in-dem	פְּרִי Frucht H6529	עֲשֶׂהָ der-macht- H6086	וְעֵץ und-Baum H6086
							כִּי-טוֹב gut dass-	

Und die Erde brachte Gras hervor, Kraut, das Samen hervorbringt nach seiner Art, und Bäume, die Frucht tragen, in welcher ihr Same ist nach ihrer Art. Und Gott sah, daß es gut war.

13

וַיְהִי- und-es-ward H1961	עֶרֶב Abend H6153	וַיְהִי- und-es-ward H1961	בֹּקֶר Morgen H1242	יוֹם Tag H3117	שְׁלִישִׁי: dritter H7992	פ ¶
--	---	--	---	--------------------------------------	---	--------

Und es ward Abend und es ward Morgen: dritter Tag.

14

וַיֹּאמֶר und-sprach H0559	אֱלֹהִים Gott H0430	יְהִי es-seien H1961	מְאֹרֹת Lichter H3974	בְּרִקְיעַ an-der-Feste H7549	הַשָּׁמַיִם des-Himmels H8064	לְהַבְדִּיל zu-scheiden H0914	בֵּין zwischen H0996
הַיּוֹם dem-Tag H3117	וּבֵין und-zwischen H0996	הַלַּיְלָה der-Nacht H3915	וְהָיוּ und-sie-seien H1961	לְאֵתֹת zu-Zeichen H0226	וּלְמוֹעֲדִים und-zu-Zeiten H4150	וּלְיָמִים und-zu-Tagen H3117	
	וּשְׁנָיִם: und-Jahren H8141						

Und Gott sprach: Es werden Lichter an der Ausdehnung des Himmels, um den Tag von der Nacht zu scheiden, und sie seien zu Zeichen und zur Bestimmung von Zeiten und Tagen und Jahren;

15

וְהָיוּ und-sie-seien H1961	לְמְאֹרֹת zu-Lichtern H3974	בְּרִקְיעַ an-der-Feste H7549	הַשָּׁמַיִם des-Himmels H8064	לְהָאִיר zu-leuchten H0215	עַל- auf-	הָאָרֶץ die-Erde H0776
וַיְהִי- und-es-ward H1961	כֵּן: so					

und sie seien zu Lichtern an der Ausdehnung des Himmels, um auf die Erde zu leuchten! Und es ward also.

16

וַיַּעַשׂ und-machte H0430	אֱלֹהִים Gott H0853	אֶת- -	שְׁנֵי die-zwei H8147	הַמְּאֹרֹת Lichter H3974	הַגְּדֹלִים die-großen H0853	אֶת- -	הַמְּאֹרֹת das-Licht H3974	הַגָּדֹל das-große H0853
לְמַמְשָׁלָהּ zur-Herrschaft H4475	הַיּוֹם des-Tages H3117	וְאֶת- und-	הַמְּאֹרֹת das-Licht H3974	הַקָּטָן das-kleine	לְמַמְשָׁלָהּ zur-Herrschaft H4475	הַלַּיְלָה der-Nacht H3915	וְאֶת- und-	וְאֶת- und-
הַכּוֹכָבִים: die-Sterne H3556								

Und Gott machte die zwei großen Lichter: das große Licht zur Beherrschung des Tages, und das kleine Licht zur Beherrschung der Nacht, und die Sterne.

17 וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ:
und-setzte sie Gott an-die-Feste des-Himmels zu-leuchten auf-die-Erde
[H0776](#) [H0215](#) [H8064](#) [H7549](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5414](#)

Und Gott setzte sie an die Ausdehnung des Himmels, um auf die Erde zu leuchten,

18 וְלִמְשֹׁל בְּיוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר
und-zu-herrschen am-Tag und-in-der-Nacht und-zu-scheiden zwischen dem-Licht
[H0216](#) [H0996](#) [H0914](#) [H3915](#) [H3117](#) [H4910](#)
וַיִּבֶן וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב:
und-zwischen der-Finsternis und-sah Gott dass-gut
[H0430](#) [H7200](#) [H2822](#) [H0996](#)

und um zu herrschen am Tage und in der Nacht und das Licht von der Finsternis zu scheiden. Und Gott sah, daß es gut war.

19 וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי:
und-es-ward Abend und-es-ward Morgen Tag vierter
[H1961](#) [H6153](#) [H1961](#) [H1242](#) [H3117](#) [H7243](#)

Und es ward Abend und es ward Morgen: vierter Tag.

20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה
und-sprach Gott es-wimmle das-Wasser ein-Gewimmel lebendiger lebendiger
[H0430](#) [H8317](#) [H4325](#) [H8318](#) [H5315](#)
וְעוֹף יְעוּפֹף וְעוֹף הַשָּׁמַיִם:
und-Vögel sollen-fliegen über-die-Erde über-des-Himmels
[H5775](#) [H6440](#) [H7549](#) [H8064](#)

Und Gott sprach: Es wimmeln die Wasser vom Gewimmel lebendiger Wesen, und Gevögel fliege über der Erde angesichts der Ausdehnung des Himmels!

21 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַתַּנִּינִים הַגְּדֹלִים וְאֶת-כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה
und-schuf Gott - die-großen-See-tiere die-großen und-jede Seele die-lebendige
[H0853](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5315](#)
הַמְּשֻׁשֶׁת אֲשֶׁר שָׂרָצוּ הַמַּיִם לְמִינֵיהֶם וְאֶת-כָּל-עוֹף
die-sich-regende die wimmelten die-Wasser nach-ihren-Arten und-jeden Vogel
[H7430](#) [H8317](#) [H4325](#) [H4327](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5775](#)
כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב:
des-Flügels nach-seiner-Art und-sah Gott dass-gut
[H4327](#) [H7200](#) [H0430](#)

Und Gott schuf die großen Seeungeheuer und jedes sich regende, lebendige Wesen, wovon die Wasser wimmeln, nach ihrer Art, und alles geflügelte Gevögel nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.

22 וַיִּבְרָךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֹאמֹר אֵלֶיכֶם וּמָלְאוּ וַיִּרְבּוּ
und-segnete sie Gott sprechend seid-fruchtbar und-mehret-euch und-füllet
[H1288](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0559](#) [H6509](#)
הַמַּיִם בַּיָּמִים וְהָעוֹף יִרְבּוּ בָאָרֶץ:
die-Wasser in-den-Meeren und-die-Vögel sollen-sich-mehren auf-der-Erde
[H4325](#) [H3220](#) [H5775](#) [H0776](#)

Und Gott segnete sie und sprach: Seid fruchtbar und mehret euch und füllet die Wasser in den Meeren, und das Gevögel mehre sich auf der Erde!

23 וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם חֲמִישִׁי:
und-es-ward Abend und-es-ward Morgen Tag fünfter
[H1961](#) [H6153](#) [H1961](#) [H1242](#) [H3117](#) [H2549](#)

Und es ward Abend und es ward Morgen: fünfter Tag.

לְמִינֶהּ	חַיָּה	נֶפֶשׁ	הָאָרֶץ	תּוֹצֵא	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	24
nach-ihrer-Art	lebendige	lebendige-Seele	die-Erde	bringe-hervor	Gott	und-sprach	
H4327		H5315	H0776	H3318	H0430	H0559	
כֵּן:	וַיְהִי־	לְמִינֶהּ	אָרֶץ	וַחַיֹּתֶיהָ	וְרֶמֶשׂ	בְּהֵמָה	
so	und-es-ward	nach-ihrer-Art	der-Erde	und-Tiere-	und-Gewürm	Vieh	
	H1961	H4327	H0776		H7431	H0929	

Und Gott sprach: Die Erde bringe hervor lebendige Wesen nach ihrer Art: Vieh und Gewürm und Getier der Erde nach seiner Art! Und es ward also.

הַבְּהֵמָה	וְאֵת־	לְמִינֶהּ	הָאָרֶץ	חַיֹּת	אֵת־	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	25
das-Vieh	und-	nach-ihrer-Art	der-Erde	die-Tiere	-	Gott	und-machte	
H0929	H0853	H4327	H0776		H0853	H0430		
אֱלֹהִים	וַיֵּרָא	לְמִינֶהּ	הָאֲדָמָה	רֶמֶשׂ	כָּל־	וְאֵת	לְמִינֶהּ	
Gott	und-sah	nach-seiner-Art	des-Erdbodens	Gewürm	alles-	und-	nach-seiner-Art	
H0430	H7200	H4327	H0127	H7431	H3605	H0853	H4327	
							טוֹב:	
							gut	
							כִּי־	
							dass-	

Und Gott machte das Getier der Erde nach seiner Art, und das Vieh nach seiner Art, und alles, was sich auf dem Erdboden regt, nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.

כְּדִמוּתֵנוּ	בְּצַלְמֵנוּ	אָדָם	נַעֲשֶׂה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	26
nach-unserer-Gleichheit	in-unserem-Bild	Mensch	lasst-uns-machen	Gott	und-sprach	
H1823	H6754	H0120		H0430	H0559	
הַשָּׁמַיִם	וּבְעוֹף	הַיָּם	בְּדָגַת	וַיִּרְדּוּ		
des-Himmels	und-über-die-Vögel	des-Meeres	über-die-Fische	und-sie-sollen-herrschen		
H8064	H5775	H3220	H1710			
עַל־	הָרֶמֶשׂ	הָרֶמֶשׂ	וּבְכָל־	הָאָרֶץ	וּבְכָל־	וּבְהֵמָה
auf-	das-sich-regt	das-Gewürm	und-über-alles-	die-Erde	und-über-alle-	und-über-das-Vieh
	H7430	H7431	H3605	H0776	H3605	H0929
						הָאָרֶץ:
						der-Erde
						H0776

Und Gott sprach: Lasset uns Menschen machen in unserem Bilde, nach unserem Gleichnis; und sie sollen herrschen über die Fische des Meeres und über das Geflügel des Himmels und über das Vieh und über die ganze Erde und über alles Gewürm, das sich auf der Erde regt!

אֹתוֹ	בָּרָא	אֱלֹהִים	בְּצַלְמֵם	בְּצַלְמוֹ	הָאָדָם	אֵת־	וְאֱלֹהִים	וַיִּבְרָא	27
ihn	schuf-er	Gottes	im-Bild	in-seinem-Bild	den-Menschen	-	Gott	und-schuf	
H0853		H0430	H6754	H6754	H0120	H0853	H0430		
					אֹתָם:	בָּרָא	וַיִּנְקְבָהּ	זָכָר	
					sie	schuf-er	und-weiblich	männlich	
					H0853		H5347	H2145	

Und Gott schuf den Menschen in seinem Bilde, im Bilde Gottes schuf er ihn; Mann und Weib schuf er sie.

וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ		28
und-mehret-euch	seid-fruchtbar	Gott zu-ihnen und-sprach Gott sie und-segnete
H0430	H0559	H0430 H0853 H1288
וּמָלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ וּכְבֹּשָׁהּ וַיְרֶדְיוּ בְּדֶגֶת הַיָּם	und-füllet - die-Erde und-unterwerft-sie und-herrschet über-die-Fische	
H4390	H0853 H0776	H3533 H1710 H3220
וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל-חַיַּה הַיָּבֵשׁ עַל-הָאָרֶץ:	und-über-die-Vögel des-Himmels und-über-alles- Lebendige	das-sich-regt auf- der-Erde
H5775 H8064 H3605		H7430 H0776

Und Gott segnete sie, und Gott sprach zu ihnen: Seid fruchtbar und mehret euch und füllet die Erde und machet sie euch untertan; und herrschet über die Fische des Meeres und über das Geflügel des Himmels und über alles Getier, das sich auf der Erde regt!

זָרַע	וְנִאמַר	אַל־הֵימָּן	הִנֵּה	נָתַתִּי	לָכֶם	אֶת-	כָּל-	וַעֲשֹׂב	
das-Samen-sät	und-sprach	Gott	siehe	ich-habe-gegeben	euch	-	jedes-	Kraut	
H2232	H0559	H0430	H2009	H5414		H0853	H3605	H6212	
אֲשֶׁר-	אֲשֶׁר	עַל-	פָּנָי	כָּל-	הָאָרֶץ	וְאֶת-	כָּל-	הָעֵץ	
an-dem-	das	auf-	dem-Angesicht	der-ganzen-	Erde	und-	jeden-	Baum	
			H6440	H3605	H0776	H0853	H3605	H6086	
	H2233								
	בּוֹ	פְּרִי-	עֵץ	זָרַע	זָרַע	לָכֶם	יִהְיֶה	לְאֻכְלָהּ:	
	in-ihm	Frucht-	Baum	der-Samen-sät	Samen	euch	soll-es-sein	zur-Speise	
	H6529	H6086	H2232	H2233			H1961	H0402	

Und Gott sprach: Siehe, ich habe euch gegeben alles samenbringende Kraut, das auf der Fläche der ganzen Erde ist, und jeden Baum, an welchem samenbringende Baumfrucht ist: es soll euch zur Speise sein;

רוֹמֵשׁ	וְלִכְלֹ	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וְלִכְלֹ-	הָאָרֶץ	חַיֵּית	וְלִכְלֹ-
das-sich-regt	und-jedem-	des-Himmels	Vogel	und-jedem-	der-Erde	Tier	und-jedem-
H7430	H3605	H8064	H5775	H3605	H0776		H3605

עֵשֶׂב	יֵרֶק	כָּל-	אֶת-	חַיָּה	נֶפֶשׁ		בּוֹ	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	עַל-
Kraut	Grüne	alles-	-	lebendige	eine-lebendige-Seele		in-ihm	in-dem-	der-Erde	auf-
H6212	H3418	H3605	H0853		H5315				H0776	

כן:	ויהי-	לאכלה
so	und-es-ward	zur-Speise
	H1961	H0402

und allem Getier der Erde und allem Geflügel des Himmels und allem, was sich auf der Erde regt, in welchem eine lebendige Seele ist, habe ich alles grüne Kraut zur Speise gegeben.

מְאֹד	טוֹב	וְהִנֵּה-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל-	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיֵּרָא
sehr	sehr-gut	und-siehe-	er-gemacht-hatte	das	alles-	-	Gott	und-sah
H3966		H2009			H3605	H0853	H0430	H7200
פ	הַשִּׁשִּׁי:	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי-		עָרֵב	וַיְהִי-	
¶	der-sechste	Tag	Morgen	und-es-ward		Abend	und-es-ward	
	H8345	H3117	H1242	H1961		H6153	H1961	

Und es ward also. Und Gott sah alles, was er gemacht hatte, und siehe, es war sehr gut. Und es ward Abend und es ward Morgen: der sechste Tag.